Asyndetic coordination (omission of coordinators such as *but*, *or*, and *and*) is ancient in Indo-European languages. Most commentaries on Greek and Latin texts index ‘asynedon’, but wide-ranging treatments of asyndeton across a variety of literary and non-literary genres are largely lacking, and comments are often impressionistic. This book provides the most comprehensive account of asyndeton of this category in Latin ever attempted, and it also contains material from Greek and Umbrian. It analyses asyndeta in diverse genres from early Latin to the early Empire, including prayers and laws, and aims to identify types, determinants, generic variations and chronological changes. Since coordinators are easily left out or added by scribes, criteria are discussed that might be used by editors in deciding between asyndeton and coordination. External influences on Latin, such as Greek and Italic, are also considered. The book will be essential for all scholars of Latin language and literature as well as historical linguistics.

**J. N. Adams CBE FBA** is an Emeritus Fellow of All Souls College, Oxford, an Honorary Fellow of Brasenose College Oxford and an Honorary Research Fellow, University of Manchester. He has published many articles and books on the Latin Language, including *Bilingualism and the Latin Language* (Cambridge 2003), *The Regional Diversification of Latin 200 BC–AD 600* (Cambridge 2007) and *Social Variation and the Latin Language* (Cambridge 2013). He was awarded the Kenyon Medal of the British Academy in 2009.
Drawing of an unpublished curse tablet from the temple of Mercury at Uley in Gloucestershire. It contains an unusually long letter written to the god Mercury on both sides of a sheet of lead by a man who has been defrauded of a large sum of money. He ‘gives’ it to the god, to interest him in recovering it and punishing the defaulter. He represents the verb ‘to give’ by four Latin verbs in lines 8–9 of face (a) illustrated above:

\[\ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \text{o}bd[o]\]

\textit{off}fero \textit{destino} \textit{deputo}

Reproduced by permission of Roger S. Tomlin
ASYNDETON AND ITS INTERPRETATION IN LATIN LITERATURE

History, Patterns, Textual Criticism

J. N. ADAMS

All Souls College, Oxford
Contents

Preface page xxii
Acknowledgements xxvii
List of Abbreviations xxix

PART I INTRODUCTION 1

I Asyndetic and Syndetic Coordination: Definitions and Types 3
  1 Coordination and Asyndeton 3
  2 Asyndeton with Two Members, Conjunctive, Disjunctive and Adversative 7
  3 Ancient Classifications of Asyndeton 10
  4 Longer Single-Word Asyndeta in Latin 14
  5 Asyndeta Bimembria in Which at Least One of the Coordinates Is a Pair of Words Forming a Unit 16
  6 Phrasal Asyndeton with Two Members 17
  7 A Mixed Type 19
  8 Clausal Asyndeton 20
  9 Causal, Explanatory, Explicative (etc.) ‘Asyndeton’ 27
  10 Asyndeton with Anaphora 29
  11 Conclusions 32

II ‘Asyndeta’ That May Not Be Asyndeta: Roles of Adjectives; Appositional Compounds; and ‘Asyndetic Hendiadys’ 33
  1 Introduction 33
  2 Juxtaposed Adjectives That Are Not Asyndetic 33
    2.1 Attributive and Predicative Adjectives; Secondary Predicates 33
    2.2 Groups of Adjectives; Other Classifications (‘Rank’, ‘Hierarchy’, ‘Stacking’, ‘Layering’) 34
  2.3 Poetic Periphrases and Additional Adjectives 35
  2.4 Scholarly Classifications of Adjectival Roles 36
  2.5 Conclusions 44
### Contents

3 Quasi-compounds, and Pairs in Which One Term Is a Modifier of the Other 44
3.1 Appositional Compounds 44
3.2 Modifier + Modified et al. 46
3.2.1 uolens propitius 46
3.2.2 Some Pairs in Which One Term Is a (Predicative) Modifier of the Other 49
3.2.3 Pairs of Uncertain Interpretation 52
3.2.3.1 Pairs of Verbs 52
3.2.3.2 Pairs of Nouns 53
3.2.3.3 Conclusions 54

III Asyndeton Versus Coordination, an Introduction 55
1 The Antiquity of Asyndeton versus Syndetic Coordination 55
2 Dvandva Compounds 57
3 Textual Criticism: Asyndeton versus Coordination 61

IV Lists of Two Types 66
1 Introduction 66
2 Lists as Totalities 66
3 Open-Ended Lists: ‘Illustrations’ 71
4 Open-Ended Lists Comprising Pairs of Adjectives: a Specific Case 74
5 Conclusions 75

V Supposed ‘Effects’ of Asyndeton 76
1 ‘Rapidity’ et sim. and the Articulation of Asyndetic Pairs; Some Ancient Evidence 76
2 ‘Pauses for Thought’ and Postponed Adjectives in Latin 79
3 Possible Variability of Articulation 82

PART 2 ‘GRAMMATICAL’ TYPES 85

VI Asyndetic Pairs (Mainly of Adjectives) of Which at Least One Member Is a Term with a Negative Prefix (in Latin, Usually in-)
1 Introduction 87
2 Asyndetic Pairs of Which Both Members Are Privatives 88
2.1 Greek 88
2.2 Latin 91
2.2.1 Some Conclusions 93
2.3 The Rigveda 94
3 Asyndetic Pairs with in- or alpha at the Start of Both Members, but with at Least One Member That Is Not a Privative Compound 95
4 Asyndetic Pairs with Just One Member (Usually the Second) That Is a Privative 96
Contents

4.1 Greek 96
4.2 Latin 97
5 Asyndetic Triplets (or Longer Sequences) Comprising Terms That All Have a Privative Prefix 99
5.1 Greek 99
5.2 Latin 101
5.3 The Rigveda 101
6 Oppositions, with a Privative Compound Negating Its Simplex 102
7 Positive–Negative Pairs in Latin of Which the Negated Term Has a Prefix other than Privative in- 106
8 Prefixes other than the Privative That Are Repeated in Asyndetic Pairs 108
8.1 Greek 108
8.2 Latin 108
9 Conclusions 109
Appendix: English 111

VII Simplex + Compound in Asyndeton 113
1 Evidence 113
2 Conclusions 120

VIII Juxtaposition of Active and Passive Forms of the Same Verb 121
1 Evidence 121
2 Conclusions 124

IX Asyndetic Pairs of Verbs of Different Tense or Mood 125
1 Evidence 125
2 Conclusions 127

X Pairs of Imperatives 128
1 ’Go’ + Imperative 128
1.1 Early Latin 128
1.2 An Official Formula 130
1.3 A Reversal of Order 131
1.4 Later Latin 132
1.5 Italo-Romance Dialects 133
2 Pseudo-Asyndeton: the Use of age 135
3 Some Special Types of Asyndetic Imperatives 136
4 Greek: New Comedy and Miscellaneous 136
5 Conclusions 137

XI Masculine + Feminine Pairs 138
1 Introduction 138
2 Gods, Goddesses 138
3 Men, Women 140
vi

Contents

4 Boys, Girls 141
5 Miscellaneous Pairs, Mainly in Legal Contexts 141
6 Conclusions 142

XII Recapitulation: ‘Grammatical’ Types and Their Distribution 143

PART 3 SEMANTIC TYPES 147

XIII Pairs of Opposites 149
1 Introduction 149
2 Definitions: Complementarities, Antonyms, Converses and Directional Opposites 150
3 Statistics 155
4 Structures and Uses 156
4.1 Accumulations: Juxtaposed Asyndetic Pairs of Opposites 156
4.2 Accumulations: Asyndetic Pairs of Opposites Juxtaposed with Syndetic Pairs of Opposites 159
4.3 Accumulations: Asyndetic Pairs of Opposites Juxtaposed with Asyndetic Pairs of Other Types 160
5 A Few Types of Opposites Worthy of Comment 161
5.1 ‘Town’ : ‘Country’ et sim. 161
5.2 ‘Public’ : ‘Private’ et sim. 162
5.3 Pairs Denoting Opposites of Social Status 162
5.4 Asyndetic Pairs of Adverbs 163
5.5 Variations on the Type of Asyndetic Pair That Is Composed of Explicit Opposites 165
6 Conclusions 166

XIV Pairs Denoting Family Members 167
1 Introduction 167
2 A Selection of Pairs 167
2.1 Father, Mother 167
2.2 Brother, Sister 168
2.3 Women/Wives, Children 168
2.4 Parent, Children 169
2.5 Forms of Kinship of Diverse Types 169
3 Conclusions 170

XV ‘Semantic’ Types: Some Conclusions 171

PART 4 STRUCTURES 175

XVI Rule of Ascending Length (?) 177
1 ‘Behaghel’s Law’ 177
2 Statistics 179
Contents

3 Some Other Factors Determining the Order of the Constituents of an Asyndetic Pair 184
4 Conclusions 187

XVII Correlative Distribution 188
1 Evidence 188
2 Conclusions 191

XVIII End-of-List Coordination and ‘Weak’ Asyndeton Bimembre 192
1 Introduction 192
2 Statistics 193
2.1 Livy 8 193
2.1.1 Asyndeta 193
2.1.2 Groups with Internal Coordination (but Not End-of-List Type) 194
2.1.3 End-of-List Coordination 195
2.2 Cicero De officiis 1.1–100 195
2.2.1 Asyndeta 195
2.2.2 Coordinations 196
2.2.3 End-of-List Coordination 196
2.3 Cato 197
2.4 Plautus 197
3 Internal Unities Expressed by Coordinators 198
4 Examples of the Structure ABCque That Arguably Do Not Have End-of-List Coordination 200
5 End-of-List Coordination 204
6 Special Structures That May Have ‘Weak’ Asyndeton Bimembre + Third Element 206
7 Further Ambiguities of Interpretation 209
8 Conclusions 210

XIX Accumulations of Asyndeta: a Few Patterns 211
1 Antiquity and Continuity 211
2 Types, Statistics, Textual Criticism 216
3 Juxtaposed Asyndeta That Are Open to Misinterpretation 218
4 Conclusions 218

XX Discontinuous Asyndeton and Conjunct Hyperbaton 220
1 Conjunct Hyperbaton 220
2 Discontinuous Asyndeton 221
3 Discontinuous Asyndeton in Menander 224
4 Conclusions 224
XXI Asyndetic Pairs Dependent on a Single Preposition 225
1 Introduction 225
2 Structural Patterns 225
3 Pairs Dependent on a Preposition in Caesar, *Bellum Civile* 227
4 Asyndetic Pairs Dependent on a Single Preposition That Are Not in Significant Structures 228
5 Conclusions 230

PART 5 GENRES AND TEXTS 231
XXII Laws and Prayers 233
1 Introduction 233
2 Coordination in the *Lex Cornelia de XX quaestoribus, Lex Antonia de Termesibus, Senatus consultum de Cn. Pisone patre* 234
2.1 *Lex Cornelia de XX quaestoribus* 234
2.2 *Lex Antonia de Termesibus* 237
2.3 *Senatus consultum de Cn. Pisone patre* 240
3 Asyndeton and Coordination in Selected Prayers 241
3.1 A Spell in Macrobius, *Sat.* 3.9.7–8 241
3.2 Prayers in Cato, *Agr.* 141 242
3.3 Varro *Ling.* 7.8 and the Formula for Taking the Auspices 242
3.4 A Prayer for the Devotion of Cities to Destruction, Uttered only by Generals and Dictators (*Macr. Sat.* 3.9.10–11) 243
3.5 Quotations from the Books of the *haruspices* Found in Cicero’s *Har.* 245
4 Asyndeton in Umbrian 246
4.1 Introduction 246
4.2 Nouns 246
4.3 Adjectives 248
4.4 Verbs 248
4.5 ‘Prepositional’ Type 249
4.6 Accumulations of Pairs of Different Types 249
4.7 Phrasal and Mixed Asyndeta 251
4.8 Conclusions 251
5 Some Legal Pairs, Mainly Old 252
5.1 *patres conscripti* 252
5.2 *uelitis iubeatis* 254
5.3 *sarta tecta* 256
5.4 *loca lautia* 257
5.5 *ruta caesa* 258
5.6 *usus fructus* 258
5.7, 8 *emptio venditio, locatio conductio* 259
5.9 *populus Romanus Quirites (?)* 262
5.10 *usus auctoritas* 263

© in this web service Cambridge University Press www.cambridge.org
Contents

5.11 Conclusions 263
6 Some Religious Pairs 263
6.1 sub diu(o) columne 263
6.2 (Iuppiter) optimus maximus 264
6.3 Some Augural Formulae 264
6.4 prima postrema 265
6.5 porci sacres sinceri 265
7 Legal Phrases in Literary Texts 266
7.1 Proposals in the Senate; Other Contexts 266
7.2 Offices, Officials, Titles, Honours 266
7.3 Groups or Individuals within the State of a Defined Status; External Groups Possessing an Official Relationship with the State 267
7.4 Abstract Terms Denoting Relationships with States 267
7.5 Types of States and Foundations, Methods of Government 267
7.6 Activities Regulated by Law 268
8 Religious Phrases in Literary Texts 268
9 Conclusions 268

XXIII Plautus
1 Statistics 272
2 Diversity of Types 272
3 Religious and Legal Expressions 274
4 Compounds or Long Suffixal Derivatives, Often Coinages, Juxtaposed 276
5 Verbs 280
5.1 Imperatives 280
5.2 Subjunctives 282
5.3 Non-Imperatival Pairs of Verbs Consisting of a Verb of Motion and Another Verb 282
5.4 Asyndetic Pairs of Verbs Marked by Assonance of One Type or Another 283
5.5 Miscellaneous Pairs of Verbs in Asyndeton 286
6 Privatives 289
7 Structures 292
7.1 Juxtaposed Asyndetic Pairs 292
7.2 Asyndeton Juxtaposed with Coordinations 294
7.3 Embedded Pairs 295
7.4 Anaphora of Prepositions 296
8 Semantic Categories 297
8.1 Adornment and the Like, Mainly Female 297
8.2 Decadent or Depraved Behaviour 299
8.3 ‘Eat, Drink’ 300
8.4 Vices, Adjectives Applied to Disapproved Behaviour 300
8.5 Food Lists, Recipes, Shopping Lists etc. 301
Contents

8.6 Precious Metals and the Like 301
8.7 Athletic Pursuits 301
8.8 Adjectives to Do with Age and Decrepitude 302
8.9 Numerical Approximations 302
8.10 Pairs of Opposites 303
8.11 Relationships by Blood, Marriage, Alliance and Friendship 304
8.12 Complementary Parts of the Body 304
8.13 Masculine + Feminine Pairs 304
8.14 Some Miscellaneous Pairs That Occur more than Once, in Plautus or in Plautus and elsewhere 305
    iuuo ualeo 305
    opus/opera labor 305
    do dono 305
    frigus fames 305
    iocus ludus 305
9 Conclusions 306
Appendix: Lists of Asyndetic Pairs of Nouns, Adjectives and Adverbs in Plautus 308

XXIV Virgil and Early High-Style Poetry 313
1 Introduction 313
2 Virgil 314
    2.1 Asyndeta Bimembria Where the Two Parts Consist of a Single Word 314
        2.1.1 Adjectives 314
        2.1.2 Nouns, Names 318
        2.1.3 Adverbs 319
        2.1.4 Verbs 319
        2.1.5 Prepositional Expressions 319
    2.2 Adjectival Asyndeta with Two Members, One of Extended Length 320
        2.3 Conclusions 323
3 Homer 324
4 Conclusions: Homer and Virgil 330
5 Asyndeton Bimembre in Ennius 331
    5.1 The Annales 331
        5.1.1 Adjectives 331
        5.1.2 Adjective + Adverb 336
        5.1.3 Nouns 337
        5.1.4 Verbs 338
        5.1.5 Some False or Dubious Examples 338
    5.2 Tragedies 339
        5.2.1 Adjectives 339
        5.2.2 Nouns 340
        5.2.3 Adverbs 341
Contents

5.2.4 Verbs 341
5.2.5 Some False or Dubious Examples 342
5.2.6 Aspects of Coordination and Longer Asyndeta in Ennius 343
5.3 Conclusions: a Comparison of Ennius and Virgil (and Plautus) 345
6 Pacuvius, Tragedies 347
6.1 Adjectives 347
6.2 Nouns 348
6.3 Verbs 349
6.4 Pairs with One Member of Extended Length 351
6.5 Conclusions 352
7 Asyndeton Bimembre in Lucretius 352
7.1 Pairs with Single-Word Members 353
7.1.1 Adjectives 353
7.1.2 Nouns 354
7.1.3 Verbs 356
7.1.4 Prepositional type 358
7.1.5 Adverbs 358
7.2 Type with One Member of Extended Length 358
7.3 Examples That Are Difficult to Classify 359
7.4 Some Long Asyndeta 361
7.5 End-of-List Coordinations in Lucretius 362
7.6 Multiple Coordinations 362
7.7 Conclusions: Some Comparisons of Lucretius with Ennius, Pacuvius and Virgil 363
8 Livius Andronicus, Odyssey and Naevius, Belli Punici Carmen 364
9 Final Conclusions 367
Appendix: Some Coordinated Pairs with -que (mainly) in Lucretius and Virgil 368
XXV Lucilius 373
1 Asyndeton Bimembre 373
1.1 Asyndeton Bimembre Consisting for the Most Part of Single Words 374
1.1.1 ‘Stylised’ examples 374
1.1.2 Accumulations 375
1.1.3 Open-ended lists 379
1.1.4 Adjectives 381
1.1.5 Imperatives 384
1.1.6 Other Verb Forms 384
1.1.7 Adverbs 385
1.1.8 Names 385
1.1.9 Nouns 386
1.1.10 Prepositional Type 387
1.2 Conclusions 388
2 Terms with Privative Prefix 389

© in this web service Cambridge University Press  www.cambridge.org
xv

Contents

3 Long Asyndeta 392
4 End-of-List Coordination 398
5 Multiple Coordinations 399
6 Some Stylistic Features of Asyndetic and Coordinated Pairs 400
7 Conclusions 403

XXVI Cicero 405
1 Introduction 405
2 Data: Speeches 406
2.1 Nouns 406
2.2 Names 416
2.3 Adjectives 418
2.4 Verbs 421
2.5 Adverbs 427
2.6 Prepositional Type 428
3 Data: Philosophica 429
3.1 Nouns 429
3.2 Names 437
3.3 Adjectives 438
3.4 Verbs 439
3.5 Prepositional Type 442
4 Data: Letters Ad Atticium 443
4.1 Nouns 443
4.2 Names 446
4.3 Adjectives 447
4.4 Adverbs 448
4.5 Verbs 448
4.6 Prepositional Type 450
5 Data: Letters Ad familiares 452
5.1 Nouns 452
5.2 Names 455
5.3 Adjectives 456
5.4 Verbs 457
5.5 Prepositional Type 458
6 Some Letters of Caelius 458
6.1 Nouns 458
6.2 Names 459
6.3 Adverbs 459
6.4 Verbs 461
6.5 Prepositional Type 461
7 Conclusions 461
7.1 Distributions 461
7.2 Observations on the Speeches 462
7.2.1 Nouns 462
7.2.2 Adjectives 464
### Contents

7.2.3 Verbs 465
7.2.4 Prepositional Type 467
7.2.5 Accumulations: Statistics 467
7.2.6 Pairs of Opposites in the Speeches 467
7.3 Observations on the Philosophica 467
7.3.1 Accumulations and Opposites, of Nouns and Verbs 467
7.4 Observations on the Letters *Ad Atticum* 470
7.4.1 Types and Distributions 470
7.4.2 Accumulations 472
7.4.3 Opposites 472
7.4.4 Further Remarks 472
7.5 Observations on the Letters *Ad familiares* 472
7.5.1 Accumulations 473
7.5.2 Types and Distributions 473
7.5.3 Addressees and Asyndeton 473
7.6 Contexts and Genres as Determinants of Asyndeton 474
7.7 Punctuation, Textual Issues and Some Influences on Asyndeton 475
7.8 Some Semantic Categories 479
7.8.1 Legal and Religious Pairs 479
7.8.2 Miscellaneous Semantic Types 480

**XXVII** Catullus 482
1 Asyndeta Bimembria 482
   1.1 Nouns 482
   1.2 Adjectives 484
   1.3 Adverbs 485
   1.4 Imperatives 487
   1.5 Other Verb Forms 488
   1.6 Asyndeton Bimembre: Conclusions 489
2 Sequences of Three or More Words: Asyndeton, Coordination and End-of-List Coordination 490
3 Coordinated Pairs 492
4 Conclusions 495

**XXVIII** Caesar, *Bellum Civile*: Asyndeton and Textual Criticism 496
1 Introduction 496
2 Categories 497
   2.1 Place Names and Designations of Peoples 497
   2.2 Noun Pairs 502
3 Conclusions 506
Appendix 1: Pairs of Nouns or Phrases Dependent on a Preposition 508
Appendix 2: Some Coordinated Military Pairs in Caesar *Civ.* 511

**XXIX** Horace 512
1 Introduction 512
2 Asyndeton Bimembre 512
xvi

Contents

2.1 Satires 512
  2.1.1 Privatives 513
  2.1.2 Accumulations 515
  2.1.3 Discontinuous Asyndetic Pairs 516
  2.1.4 Some Other Types 516
    2.1.4.1 Masculine + Feminine Pairs 516
    2.1.4.2 Family Members 517
    2.1.4.3 The City and its Components 517
    2.1.4.4 Pairs of Names 517
    2.1.4.5 Opposites 518
    2.1.4.6 Verbal Pairs with One Member of Extended Length 518
  2.1.5 Conclusions 519

2.2 Epistles 520
  2.2.1 Conclusions 522

2.3 Odes 522
  2.3.1 Conclusions 523

2.4 Ars Poetica 523

3 Longer Asyndeta 523
  3.1 Satires 523
    3.1.1 Conclusions 525
  3.2 Epistles 525
    3.2.1 Conclusions 527
  3.3 Odes 527
    3.3.1 Conclusions 527

3.4 Ars Poetica 527

4 Forms of Explicit Coordination 528
  4.1 Coordinated Pairs 528
    4.1.1 Totalities/Merisms 529
    4.1.2 Masculine + Feminine 529
    4.1.3 Opposites 530
    4.1.4 Adverbial Opposites 530
    4.1.5 Family Members 530
    4.1.6 Different Moods/Tenses 531
    4.1.7 Miscellaneous 531
    4.1.8 Conclusions 531

4.2 End-of-List Coordination 532
  4.2.1 Satires 532
  4.2.2 Epistles 533
  4.2.3 Odes 534
  4.2.4 Epodes 534
## Contents

- 4.3 Multiple Coordinations
  - 4.3.1 Satires
  - 4.3.2 Epistles
  - 4.3.3 Odes
- 4.4 Conclusions: Longer Sequences, Asyndetic and Coordinated
- 4.5 A Selective Corpus from Pindar

XXX The Annalists, Sallust and Tacitus

1 Introduction
2 Annalists
  - 2.1 Asyndeta Bimembria with Members Comprising Single Words
  - 2.2 Longer Asyndeta of Single Terms, Possible Embedded Pairs and a Few Complex Types
  - 2.3 Phrasal or Clausal Asyndeta with More Members than Two
  - 2.4 Phrasal or Clausal Asyndeta with Two Members
  - 2.5 Conclusions
3 Sallust
  - 3.1 Introduction
  - 3.2 The Evidence
    - 3.2.1 Nouns
    - 3.2.2 Adjectives
    - 3.2.3 Verbs
    - 3.2.4 Adverbs
    - 3.2.5 Prepositional Type
  - 3.3 Sallust: Conclusions
    - 3.3.1 Contexts, Narrative versus Speech
    - 3.3.2 Parts of Speech and Some Aspects of Uniformity
    - 3.3.3 Structural Patterns
    - 3.3.4 Textual Matters
4 Tacitus Histories
  - 4.1 The Evidence
    - 4.1.1 Nouns
    - 4.1.2 Adjectives
    - 4.1.3 Verbs
    - 4.1.4 Adverbs
    - 4.1.5 Prepositional Type
  - 4.2 Tacitus Histories: Conclusions
    - 4.2.1 Narrative versus Speeches
    - 4.2.2 Parts of Speech and Other Features
    - 4.2.3 Semantic Relationships
    - 4.2.4 Structural Patterns
5 Tacitus Annals
  - 5.1 The Evidence
    - 5.1.1 Nouns
Contents

5.1.2 Adjectives 618
5.1.3 Verbs 621
5.1.4 Adverbs 627
5.1.5 Prepositional Type 628
5.2 Tacitus "Annals": Conclusions 629
  5.2.1 Distributions 629
  5.2.2 Types: Parts of Speech and Difficulties of Interpretation 630
  5.2.3 Semantic and Structural Features 631
  5.2.4 Some Textual Points 634
6 Conclusions: Sallust and Tacitus 635
  6.1 Lexical and Syntactic Similarities and Differences 635
  6.2 Some Structural Similarities and Differences 636

XXXI Livy 644
1 Introduction 644
2 Data 645
  2.1 Nouns 645
  2.2 Adjectives 657
  2.3 Verbs 661
  2.4 Adverbs 663
  2.5 Prepositional Type 664
3 Conclusions 667
  3.1 Incidence 667
  3.2 Speeches versus Narrative 667
  3.3 Nouns 668
  3.4 Adjectives 669
  3.5 Verbs 671
  3.6 Pairs of Opposites 671
  3.7 Some Other Features of Distribution and Structure 672
  3.8 Contextual Factors and Other Determinants 674
  3.9 Asyndeton Bimembre and Textual Criticism 675
Appendix: Prepositions with Two Dependent Nouns in Selected Books 678

PART 6 CONCLUSIONS 681

XXXII Asyndeton in Latin 683
1 Some Types of Asyndeton Bimembre 683
2 Asyndetic Tricola (and Longer), versus Asyndeton Bimembre 686
3 Some Determinants of Asyndeton Bimembre 687
  3.1 Accumulations and Structures 687
  3.2 Genre 688
  3.3 Formulae versus ad hoc Asyndetic Pairs Reflecting Intonation Patterns (?) 689
# Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3.4</td>
<td>A Few Semantic Types</td>
<td>691</td>
</tr>
<tr>
<td>3.5</td>
<td>Personal Taste</td>
<td>692</td>
</tr>
<tr>
<td>3.6</td>
<td>Addressees, Contexts, Circumstances</td>
<td>692</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Asyndeton and Latin Literature</td>
<td>693</td>
</tr>
</tbody>
</table>

- **Bibliography** 700
- **Subject Index** 715
- **Index Mainly of Selected Pairs and Longer Sequences** 721
- **Selective Index Locorum** 734
Preface

The term ‘asyndeton’ is constantly used in classical scholarship. Most commentaries on Greek and Latin texts have an entry for asyndeton in the index, often with multiple references. For example, the editions of Tacitus *Histories* 2 and *Annals* 15 by Rhiannon Ash have 68 and 46 references respectively. Few recent commentaries lack any mention of the phenomenon. Notes in commentaries often have impressionistic remarks on the function of the asyndeton in particular contexts.

Commentators tend to use the term without much (or any) specification of what they mean. In this book ‘asyndeton’ is used to refer to coordinations that lack explicit coordinators, by which I mean terms corresponding to English *and*, *or*, *but*. A distinction is sometimes made by linguists between coordination that is syndetic (with *and*, *or*, *but*), and that which is asyndetic. There is a tradition particularly in Greek scholarship of including under the heading ‘asyndeton’ the omission of sentence particles as well, a phenomenon that often differs from the omission of coordinators. In the juxtaposed sentences *He is hungry. He hasn’t eaten for three days* it is not strictly a coordinator that is missing, but a term such as *for* or *because*. Commentators regularly refer to the absence of *γάρ* as asyndeton, but is that designation satisfactory? It would seem more appropriate to say that it is the equivalent of a subordinating conjunction that is lacking in the above, not a coordinator, an interesting phenomenon to be sure, but is it to be mixed up with asyndetic coordination (see e.g. Quirk et al. 1972: 552 on the ambiguous status of *for*? The term ‘parataxis’ may sometimes be more suitable, or absence of ‘sentence connectors’.

Some importance clearly is attached to asyndeton by commentators, to judge by the frequency with which it is mentioned. We find in an overview of coordination in Latin by Torrego (2009) a statement that coordination by juxtaposition (asyndeton) was ‘almost marginal’ from the first texts (452), but the term ‘marginal’ does not seem fully appropriate once it is realised that, for example, in the *Lex Cornelia de XX quaestoribus* of Sullan...
date asyndeton far outnumbers overt coordination, or that a speech put into the mouth of Catiline by Sallust has a striking accumulation of asyndetic pairs. What was Sallust’s purpose? Interestingly, Cicero’s speeches against Catiline also have some accumulations of asyndeta at high points. Asyndeton must have had a role of sorts in late republican political oratory.

Articles have been written on asyndeton in particular authors, but there has never been a systematic account of its use and functions in Latin, though there is a useful old dissertation by Preuss (1881). Nor does asyndetic coordination get much coverage in modern languages, as far as I can see. Eduard Fraenkel once presented an asyndetic sequence in Milton’s *Paradise Lost* (2.185 *unrespitèd, unpitied, unreprieved*) as being imitated from (Greek) tragedy (see Chapter VI, Appendix), but certainly asyndeton (as I would define it), particularly adjectival, is used freely today in English in novels and newspapers, not least in headlines, and not least with the structure of the example in Milton. This commonplace English type, showing either sequences of privative adjectives with the prefix *un-*, or positive–negative pairs, one with the privative prefix, is paralleled widely in e.g. Greek, Latin, Vedic and Umbrian, and is likely to have been inherited. In English it occurs for example in the poetry of George Herbert (1593–1633).

There are numerous types of asyndetic coordination in Latin, phrasal, clausal, that consisting of single words, sequences short, long or with a mixture of different categories. All types receive some coverage in this book, however brief, but the book is mainly about pairs of single words, so-called ‘asyndeton bimembre’, and evidence for this is collected systematically from a variety of genres and analysed. Asyndeton bimembre is the most interesting type in Latin, and also the most problematic, given the ease with which scribes may omit or add a coordinator. It is ancient, and persistent. It is also a type that has been subject to generalisations deriving from a simplification of the evidence. A favourite descriptive term has been ‘sacral’, a term that is applicable to just a minute fraction of the evidence. The main period dealt with here spans the early Republic to the Augustan period, but for historiography I have gone beyond the latter to include Tacitus’ *Histories* and *Annals*. Later legal language also has a place. The assembling of evidence is an immensely time-consuming task, resistant to technological methods of data collection (as far as I am aware). Pure statistics are not of much help unless contexts are taken into account. Textual issues come up, and analysis of phrase structure is often required. Problems of phrase structure are not eased by the unsystematic and often
A two-word asyndeton and its effects cannot be assessed merely as a pair of words viewed on the written page next to each other, supposedly for example representing ‘rapidity’ or ‘excitement’ (because of the missing term). Asyndetic coordination has a place in speech too, and in speech (in modern languages) it shows variable intonation patterns, which an author will inevitably have in mind when choosing to omit a coordinator in writing. Often in speech an asyndetic pair is articulated, not with rapidity, but with a marked pause after the first element. It cannot be assumed that all such omissions will have the same motivation. Two nouns or verbs in a legal formula are likely to have differed in intonation from a pair of condemnatory adjectives placed at the end of a colon expressing a judgement, with the second word semantically stronger and preceded (in speech) by a ‘pause for thought’ to highlight the final condemnation. I have started with the assumption that asyndeton bimembre is not a single phenomenon with a single aim, and have tried to demonstrate the varieties, from the mundane to the contrived, in some detail. Although we cannot know much about Latin intonation, it is certainly possible to identify different types and functions of two-word asyndeta. There are moreover in ancient grammarians and rhetoricians some interesting comments on the articulation of asyndeta, and these are collected and discussed in the book. The book is not only about Latin. There is a detailed account of asyndeton in Umbrian (Iguvine Tables), and Vedic is dealt with (thanks to Elizabeth Tucker of the Oriental Institute, Oxford) in the chapter on negative adjectives. Greek is cited throughout, and not only in the sections in which the term occurs in a heading. An obvious question is whether Greek had much influence on the use of asyndeta bimembria in Latin. Greek may have been influential, for example, in the use of juxtaposed asyndetic pairs of opposites in philosophy, and Virgil was certainly influenced by Homer, but some similarities between Latin and Greek may reflect rather inherited patterns. This point is made in the chapter on alpha- and in-privatives, in which semantic differences emerge between the two languages in the use of such pairings. There are comparisons in the book between for example Virgil and Homer, Plautus and Menander, and Horace’s Odes and Pindar.

A few old or formulaic pairs exist that are always or almost always asyndetic, but the majority of terms attested in asyndeton are also attested with explicit coordination, a point that is illustrated throughout the literary
xxiv Preface

chapters. Wölfflin’s extensive collection (1933) of alliterative pairs has full details of the forms of coordination, asyndetic or syndetic, found with each pair. An Umbrian pair attested both with and without a coordinator is noted at Chapter XXII.4. Editors of texts sometimes eliminate an asyndeton on the grounds that the pairing is elsewhere attested with coordinators. That is an unsatisfactory methodology, because many asyndetic pairs are isolated or rare, and if majority usage were to be used as a main criterion in judging an asyndeton much of Latin literature would have to be extensively rewritten. A major aim therefore has been to identify determinants of the omission of coordinators in Latin. Many asyndetic pairs are located in what are called here ‘accumulations’, which are defined and extensively discussed. Their relevance to textual problems is illustrated. These structural patterns are the most influential determinant of asyndeton bimembre in the Latin of the periods covered here. For example, the legal pair *emptio uenditio*, regularly used as a technical term in modern textbooks of Roman law and given the meaning ‘sale’, in Latin texts almost always has a coordinator (*et*), unless it is in an accumulation (thus *emptio et uenditio*, but *emptio uenditio*, *locatio conductio*). Genre, context and addressees come into it too. Asyndeta bimembria, particularly of several types that are given separate chapters, are extremely common in republican laws, but rare in early prayers (despite the use of the term ‘sacral’ to characterise asyndeton), in which the coordinator *-que* is preferred. Cicero uses asyndeton bimembre infrequently when writing to Atticus, but has it often in certain of his letters *Ad familiares*, notably those addressed to persons with whom his connection was distant or cold. In some historians asyndeta accumulate in speeches. Certain parts of speech or types of terms attract asyndeton, particularly imperatives addressed to subordinates, and judgemental adjectives placed at the end of cola and containing at least one *in*-privative. In both these cases patterns of intonation probably lie behind the omission of the coordinator. In various parts of the book semantic categories that seem to favour asyndeta are identified too. The chapter on Caesar, *Bellum ciuile* (XXVIII), which makes use of the recent critical edition by Cynthia Damon, is not only about asyndeton or its absence in that work, but discusses methodologies that may be used by editors faced with choosing between an asyndeton and an overt coordination. This topic comes up in other chapters too, such as III.3, XIX.2 and XXI.

The interpretation of pairs of adjectives (or of adjective + participle) is especially complex and has sometimes caused problems. Two adjectives without a coordinator are not necessarily in asyndeton. In the phrase *the young criminal lawyer* the insertion of a coordinator would give the wrong
meaning. There is ‘layering’ of the two adjectives. Not infrequently pairs of adjectives in Latin differing in this or a similar way have been falsely taken as asyndetic. A classic case is the pairing *volens propitius*, regularly cited as the sacral asyndeton par excellence. In its earliest use it is not an asyndeton at all, though, with a change of its verbal construction later, it does become asyndetic. A superficially similar pair in Umbrian, which by contrast is a genuine asyndeton and tends to be cited as a parallel to the Latin, differs semantically from the Latin pair in a significant way. Chapter II deals with the problems of analysis that pairs of adjectives raise, and introduces some types of compounds.

The book is loosely speaking in two parts, the first typological, the second literary, this latter dealing with numerous literary genres and also with prayers and laws. The final chapter is an overview of asyndeton bimembre in Latin literature, and its types, chronology and variations.

Here are a few comments on the evidence used in the literary chapters and on its presentation.

First, I have set out to collect every case of asyndeton bimembre in the texts consulted, but inevitably some omissions will have been made. In several places in chapters in which the examples are numbered I have inserted at a later stage omitted passages that I happen to have noticed, usually keeping the original numbering and giving the added examples a number of the type (ta). It would have been out of the question to re-read the whole corpus looking systematically for missed examples, but the evidence presented is I hope tolerably complete.

Second, the chapters are not uniform in format and content. In the chapters on Plautus, Lucilius, Catullus and Horace I have collected and discussed not only asyndeta bimembria but also some other types of asyndeta and forms of explicit coordination. The chapters on long prose works, such as those of Cicero and the historians, are more restricted in scope, in that they concentrate mainly on asyndeton bimembre (though the section on the annalists in Chapter XXX is more comprehensive). As was stated above, the chapter on Caesar is specifically about asyndeton and textual criticism. Textual issues do however come up frequently in other chapters on prose works.

Third, it may seem a simple matter to identify asyndeta bimembria, but that is not always so. For example, semantically unified asyndetic pairs may be placed within much longer asyndetic sequences. If e.g. the positive–negative pair *dignus indignus* were to occur within an asyndetic series of six otherwise miscellaneous adjectives, I would usually classify it as an ‘embedded’ asyndeton bimembre. Especially hard to categorise are some
sequences that superficially are of the type $A$, $B$ and $C$ (cf. bacon, lettuce and tomatoes, with what I call 'end-of-list' coordination). How is one to interpret the structure of a case that has a unified pair at the start, followed by an element (attached by a coordinator) of a different semantic type? I have tended to treat such initial pairs as ‘weak’ asyndeta bimembria within a longer structure, another form of embedding. Apparent end-of-list coordination in Latin is not always what it seems.

Fourth, I have not placed commas between the two members of asyndeta bimembria if they consist of single words. This is an arbitrary decision, given that in some contexts, for example when the second term outdoes the first semantically, there may be reason to think that in speech there would have been a pause before the dramatic stronger term. An editor of a critical text may indeed decide to use variable punctuations, making explicit for example a rising emphasis by inserting a comma before the second member. If on the other hand an asyndeton bimembre consists of a single word + a phrase, or of two phrases, I have marked the division between the two members with a comma, because in some contexts it may not be immediately obvious where the division lies. Longer asyndetic sequences consisting of single words (i.e. tricola and longer cola) have also been left unpunctuated. However, some such sequences are manifestly composed of groups of semantically unified pairs, such as the two juxtaposed Ciceronian pairs of opposites, *uita mors diuitiae paupertas*. In my opinion it is unsatisfactory for an editor to fail to indicate the phrase structure by a comma (*uita mors, diuitiae paupertas*).

Finally, I am aware that anyone looking at the literary chapters is likely to be not so much reading the whole as consulting a chapter on a particular author or passage. I have decided to make each of these chapters as self-contained as possible. The conclusions scattered about within them and at their ends summarise features of the author’s use of asyndeton, and may be consulted alongside or in preference to the full collections of data. The typological chapters are in a way a separate work.

Cross references throughout consist mainly of chapter and section numbers (the former in roman numerals). Those comprising an author’s name and a number in bold (e.g. ‘Cicero 23’) refer to passages numbered in bold in the chapter devoted to that author.
I owe a particular debt to Elizabeth Tucker, who generously supplied me with material from Sanskrit, which is used in Chapter VI. She also gave me bibliography on other topics. John Briscoe has answered many questions (usually by return mail), and has directed me around the ever-changing library of Manchester University. He also made detailed comments on the chapter on Livy. Harm Pinkster let me have a copy of the relevant chapter of his *Oxford Latin Syntax 2* before publication. Wolfgang de Melo read a draft of the whole work and made many acute comments. Roger Tomlin kindly allowed me to use the image from a Uley writing tablet (unpublished) that appears as the frontispiece, as well as providing information about certain pairs. Giuseppe Pezzini has not only given me a lot of information but has also himself produced a draft of a paper or chapter on asyndeton in Terence, which I have drawn on a little, but I have largely passed over Terence in the hope that one day that draft will be converted into an article of his own. Simon Hornblower read a chapter in considerable detail and made a number of very informative comments. Anna Chahoud has answered a multitude of questions and helped so often that I could not possibly catalogue her contributions. Others have supplied me with information, copies of articles, bibliographical information, answers to queries, or read sections of the work. An anonymous referee made some very useful points. I express here my profound gratitude to the following (well aware that I have probably forgotten others): Gualtiero Calboli, Kathleen Coleman, Tony Corbeill, Marcus Deuffert, Arthur Emmett, Laurence Emmett, Wolfgang Ernst, Trevor Evans, Patrick Finglass, Adam Gittner, Christa Gray, Nigel Kay, David Langslow, Adam Ledgeway, Roland Mayer, Veronika Nikitina, Stephen Oakley, Sarah Ogilvie, Costas Panayotakis, Lucia Prauscello, Michael Reeve, Richard Thomas, Michael Winterbottom and Tony Woodman.

I would also like to thank Michael Sharp and Sarah Starkey of Cambridge University Press for their usual efficiency and, in this case, patience, and Juliet Wilberforce for her skilled and agreeable copy-editing.
Acknowledgements

I have been very fortunate to have had the generous academic support of All Souls College even well into retirement, and ready access to the excellent Manchester University Library and the John Rylands Library, Manchester.
### Abbreviations

- **ChLA**: A. Bruckner, R. Marichal et al., eds, *Chartae Latinae antiquiores* (Olten, Lausanne etc., 1954–).
- **CIL**: *Corpus inscriptionum Latinarum* (Berlin, 1862–).
- **Loeb**: Loeb Classical Library.
- **NT**: New Testament.
- **OCT**: Oxford Classical Texts.
- **Suppl. Mag.**: See Daniel and Maltomini (1990–2).
- **Tab. Ig.**: See Poultney (1959).
- **TLL**: *Thesaurus linguae Latinae* (Leipzig, 1900–).